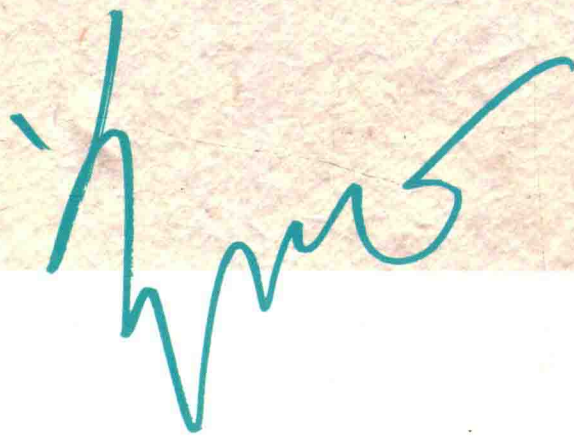


关迺忠编曲作品集

民族管弦乐·五线谱总谱

(附分谱及示范音频)

绿岛小夜曲
四季红
月夜愁
望春风
雨夜花
春花望露
钟山春
小城故事
河边春梦
望你早归



台湾小夜曲

关迺忠 | 编曲

关迺忠编曲作品集

民族管弦乐·五线谱总谱



台湾小夜曲

关迺忠 | 编曲

图书在版编目(CIP)数据

台湾小夜曲 / 关迺忠编曲. —北京: 现代出版社, 2016.11

(关迺忠编曲作品集)

ISBN 978-7-5143-4403-5

I. ①台… II. ①关… III. ①民族器乐曲—总谱—中国—现代 IV. ①J648.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第296640号

台湾小夜曲

作 者 关迺忠
选题策划 赵 熙
责任编辑 赵 熙
出版发行 现代出版社
通讯地址 北京市安定门外安华里504号
邮政编码 100011
电 话 010-64267325 64245264 (传真)
网 址 www.1980xd.com
电子邮箱 xiandai@vip.sina.com
印 刷 三河市金泰源印务有限公司
开 本 710mm × 1000mm 1/8
印 张 26
版 次 2017年1月第1版 2017年1月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5143-4403-5
定 价 96.00元

版权所有, 翻印必究; 未经许可, 不得转载

作者简介

关迺忠：

1939 年生于北京，父亲关紫翔是知名小提琴家。他自幼随父亲及德国教授古柏克接受严格的音乐教育；17 岁进入中央音乐学院作曲系；1961 年毕业。

1961 年至 1979 年担任东方歌舞团指挥及驻团作曲家；1979 年移居香港，1986 年至 1990 年任香港中乐团音乐总监；1990 年移居台湾，任高雄市立国乐团指挥。曾与中国国家交响乐团、中国广播交响乐团、中国广播民族乐团、中央民族乐团、上海民族乐团、香港小交响乐团、台北市立国乐团、新加坡华乐团以及天津民族乐团等著名乐团合作演出及录制唱片。

1994 年移民加拿大，继续从事音乐创作，并经常到中国内地、香港、台湾等地指挥、演出和录制唱片。主要作品包括交响乐 4 部，各种乐器协奏曲 26 首，大型乐队作品 15 首，舞剧配乐 3 部，交响大合唱 3 部，中小型乐队作品、各种古典及民间乐曲改编曲、舞蹈音乐及影视音乐等改编曲逾百首。近年的主要作品有小提琴协奏曲《北国情怀》、交响音画《孔雀》、双打击乐协奏曲《龙年新世纪》、古琴与乐队《琴咏春秋》、二胡协奏曲《第二二胡协奏曲——追梦京华》《第三二胡协奏曲——诗魂》《第四二胡协奏曲——爱恨情仇》《第五二胡协奏曲——辛亥百年》、笛子协奏曲《蝴蝶梦》等。其中，交响组曲《拉萨行》先后三度获香港作曲和作词家协会颁发的年度最广泛演出古典乐曲奖；《月圆花灯夜》《丰年祭》《山地印象》《唢呐协奏曲》《几内亚舞曲》等曲目也多次荣获该奖；交响音画《孔雀》获选为“20 世纪华人音乐经典”；《第一二胡协奏曲》入选中国当代作曲家曲库。

2006 年至 2015 年获聘为中国音乐学院特聘教授，并担任华夏民族乐团桂冠指挥。



代 序

我真的不是一个合格的“东方人”（东方歌舞团的老团员都是这样称呼自己）。离开“东方”30多年了，一直漂泊在外，追求自己的音乐梦，酸甜苦辣都已经过，好在老天还没有让我一事无成。

这么多年来，除了我在香港出版的CD《鼓舞》（一辑亚非拉的乐队合奏）外，我几乎没有再接触过和我在“东方”时期有关的业务。但是回想起来，东方人的敬业精神，东方人的责任感，在“东方”时期锻炼出来的对民族乐队的熟悉，对舞蹈节奏的敏感，都无时不刻不在督促我、帮助我。30多年来，我作为指挥没有迟到过一次，作为作曲者没有拖欠过一次约稿，我所写的作品没有不适合乐队演奏之处，我所写音乐都有丰富的节奏韵律感，我写的舞剧音乐从不需要修改就非常适合舞蹈。同行们问我，你哪里来的那么大的精力，那么多的经验？我就会告诉他们，这些都是东方给我的财富，我将永远感恩“东方”。

离开东方歌舞团之后，我又辗转香港、台湾、温哥华等地。在工作中，积累了一些编曲的小玩意儿。这些乐曲大多根据耳熟能详的歌曲改编，旋律上口、演奏简单，很适合民族小乐队演出自娱之用。

孟子曰，独乐乐不如众乐乐。将我多年积攒的“小玩意儿”，献给喜爱我的乐迷。

关迺忠

2016年5月

内容简介

《关迺忠编曲作品集》收录了作者关迺忠 50 多年来所改编的民乐合奏曲，如《几内亚舞曲》《绿岛小夜曲》《小河淌水》《友谊地久天长》《甜蜜蜜》《上海滩》《铃儿响叮当》《今夜无人入睡》等。此次，关迺忠先生精选近百首改编曲，将其修订完善。这些乐曲旋律优美、演奏简单，富有灵动的韵律和丰富的音乐色彩，闭眼聆听，能激发听众无限的想象力，体现出作者极高的配器艺术和朴实中见华美的艺术追求，带给演奏者和聆听者双重的美的享受，尤其适合舞台演出及排练娱乐之用。独乐乐不如众乐乐，近百首经典作品首次出版，与广大民乐爱好者分享。

《台湾小夜曲》

在闽南语流行歌曲之中，有“四、月、望、雨”之说，指的便是《四季红》《月夜愁》《望春风》《雨夜花》四首闽南语歌谣，这四首歌谣在面世之初都曾造成一时轰动，即使经过数十年，它们仍然在全世界有华人的地方不时地被记忆着、歌咏着。这些台湾小调因其特殊的创作背景，成为历经战乱之后的台湾同胞有所怀旧、有所思慕的款款心曲；并且因其蕴含着浓厚的台湾情味，而成为那些由于历史原因不得已而漂泊异乡的游子们聊以慰藉乡愁的曲调。

本集除收录了以上四首著名的台湾歌谣外，还收录了《绿岛小夜曲》《春花望露》等流传甚广的台湾本土小调，这些乐曲旋律清新优美、活泼俏皮、朗朗上口。作者的编曲打破了原曲的基调风格，赋予了老歌新的艺术含义，闭眼聆听，仿佛徜徉在绿岛台湾那令人沉醉的小夜曲中。

1. 绿岛小夜曲

周蓝萍作曲 关迺忠编曲

此曲诞生于 1954 年仲夏夜。当时，作词者潘英杰和作曲者周蓝萍两人谈到外国有许多脍炙人口的小夜曲，但华人尚缺。潘英杰建议以“抒情优美取胜”的小夜曲来创作一首流行歌，周蓝萍欣然附议，没过几天便诞生了这首《绿岛小夜曲》。它描写了在绿意盎然的台湾，恋爱中男女的患得患失、起伏不定的心情。这首歌一唱而红，至今流行不衰。周蓝萍过世时，潘英杰给他的挽联是：“低吟绿岛小夜曲，永怀家在山那边。”

2. 四季红

邓雨贤作曲 关迺忠编曲

此曲创作于 1938 年，是一首闽南语歌曲，描写了尽管四季之景不同，但男女青年初恋时那种“有话想要对你讲，不知通也不通”的心情一如起初。这首歌曲在台湾流行甚广，成为深受大众欢迎的一首小调。编曲中用唢呐特有的音色，展现了一对娇憨俊俏的少男少女苦闷又甜蜜的恋爱心情。

3. 月夜愁

邓雨贤作曲 关迺忠编曲

“四、月、望、雨”这些充满台湾特有情调，让人一听便难以忘怀的悠悠旋律，均出自于一人之手——作曲家邓雨贤。他在创作上的卓越才华令人为之惊叹，但最为难能可贵的是，他的作品总能在巧妙运用西方音乐理论及技术之余，又带有诚挚而朴素的台湾民谣风味，此种中西融合的特有情味，最令后人赞颂不已。

4. 望春风

邓雨贤作曲 关迺忠编曲

20世纪30年代之前，台湾虽有流行歌曲问世，但品质与普及化都不甚理想。1933年，《望春风》横空出世，成为台湾最受欢迎的闽南语流行歌曲，2000年被评选为台湾地区“最受欢迎的老歌”第一名。该曲歌词源自《西厢记》中，“隔墙花影动，疑是玉人来”的描写，表达了少女思春的青涩情怀。此外，该曲使用传统五声音阶结合而成的优美旋律，与其他流行曲调比较起来，不但毫不逊色，而且更加意境优美，因此被许多国家的乐评人认为是极具特色的“台湾调”。

5. 雨夜花

邓雨贤作曲 关迺忠编曲

原曲描写了一位无奈沦落风尘的酒家女的悲惨故事。这位可怜的女孩儿就像一朵在黑夜里被无情风雨吹落的花朵，她“离叶离枝”，掉落“受难池”任人践踏的遭遇，配上伤感的曲调，令听者无不感到心酸及惋惜。这首歌甚至影响了后来闽南语歌曲以无奈、哀怨为主体的创作方向。编曲中，作者利用晶莹的弹拨乐音色和流光的音束对答，使听众们穿过音乐，仿佛看到了雨夜中晶莹的雨滴掉入泥淖时的绝望与伤悲。

6. 春花望露

江中清作曲 关迺忠编曲

此曲是一首流传甚广的闽南语歌曲。描写了夜阑如水时，独守空房，“思思念念君一人”的心情，不禁自叹“情害死人”。编曲给这首乐曲注入了典雅的意味，用板胡独有的音色和情感表达能力，塑造了一位冰清玉洁又痴情脉脉的女性形象，将这种“未见君亲像割心肠”的缠绵情绪表达得淋漓尽致。

7. 钟山春

黎锦光作曲 关迺忠编曲

《钟山春》是1941年电影《恼人春色》的主题曲，在当时可谓是一首家喻户晓的歌曲。随着探戈节奏浮现的，是一片波澜壮阔的烟水之乡，那里有石头城、秦淮河、乳燕的呢喃、流莺的穿梭，装点出江南的新春，将满腔的爱国热情巧妙地融入到歌词中。编曲通过宏大的配器风格，回归那个战火纷飞的年代，展现出举国上下团结一心，“共燃起大地的光明”的决心与气概。

8. 小城故事

汤尼作曲 关迺忠编曲

《小城故事》是由庄奴填词、汤尼谱曲、邓丽君演唱的一首歌曲，也是两岸民众耳熟能详，传唱甚广的一首歌曲。编曲运用活泼新颖的配器和丰富的变奏，给原本抒情的旋律注入了新鲜俏皮的活力。

9. 河边春梦

周添旺作曲 关迺忠编曲

此曲为一首闽南语歌曲。“昔日在河边，游赏彼当时。实情甲实意，可比月当圆”，歌词凄凉，大有“人面不知何处去，桃花依旧笑春风”之感。

10. 望你早归

杨三郎作曲 关迺忠编曲

此曲创作于1947年，是作曲家杨三郎的处女作。描写了战乱时期，有很多男人被调去做苦力，从此离家不回。可怜他们的发妻，见不到他们的身影，也不知道他们何时会归来。但痴情的女性，犹抱着一丝希望，对着月娘祈祷，盼望伊人早日归来。编曲巧妙运用板胡展现主题，以其独特的音色，突出了独守空房的妻子茫然对月，期盼良人早归的凄凉心境。

选题策划：赵熙

责任编辑：赵熙

封面设计：

目 录

1. 绿岛小夜曲.....周蓝萍作曲 关迺忠编曲
2. 四季红.....邓雨贤作曲 关迺忠编曲
3. 月夜愁.....邓雨贤作曲 关迺忠编曲
4. 望春风.....邓雨贤作曲 关迺忠编曲
5. 雨夜花.....邓雨贤作曲 关迺忠编曲
6. 春花望露.....江中清作曲 关迺忠编曲
7. 钟山春.....黎锦光作曲 关迺忠编曲
8. 小城故事.....汤尼作曲 关迺忠编曲
9. 河边春梦.....周添旺作曲 关迺忠编曲
10. 望你早归.....杨三郎作曲 关迺忠编曲

关迺忠编曲作品集

民族管弦乐·五线谱总谱

台湾小夜曲

1



绿岛小夜曲

周蓝萍 | 作曲 关迺忠 | 编曲

绿岛小夜曲

周蓝萍作曲
关迺忠编曲

Allegretto

5

The musical score is arranged in two systems. The first system includes:

- 柳笛 (Willow Flute): Treble clef, 4/4 time, *mp*.
- 曲笛 (Qudu): Treble clef, 4/4 time, *mp*.
- 笙 (Sheng): Treble clef, 4/4 time, *mp*.
- 中音笙 (Middle Sheng): Bass clef, 4/4 time, *mp*.
- 低音笙 (Low Sheng): Bass clef, 4/4 time, *mp*.
- 低音管 (Low Reed): Bass clef, 4/4 time, *mp*.
- 柳琴 (Liuqin): Treble clef, 4/4 time, *mp*.
- 扬琴 (Yangqin): Treble clef, 4/4 time, *mp*.
- 琵琶 (Pipa): Treble clef, 4/4 time, *mp*.
- 中阮 (Zhongban): Bass clef, 4/4 time, *mp*.
- 大阮 (Daban): Bass clef, 4/4 time, *mp*.
- 箏 (Zongzi): Treble and Bass clefs, 4/4 time, *mp*, with *gliss.* markings.
- 大镲 (Dabiao): Percussion, 4/4 time.
- 定音鼓 (Dingyingu): Bass clef, 4/4 time, *mp*.

The second system includes:

- 高胡 (Gao Hu): Treble clef, 4/4 time, *mf*.
- 二胡 (Erhu): Treble clef, 4/4 time, *mf*.
- 中胡 (Zhong Hu): Bass clef, 4/4 time, *mf*.
- 革胡 (Gehu): Bass clef, 4/4 time, *mf*.
- 低音革胡 (Low Gehu): Bass clef, 4/4 time, *mf*.

The tempo *Allegretto* is indicated at the beginning of the second system.

柳笛
曲笛
笙
中音笙
低音笙
低音管

柳琴
扬琴
琵琶
中阮
大阮

箏
大鼓
定音鼓

高胡
二胡
中胡
革胡
低音革胡

Detailed description of the musical score: This page contains a complex orchestral score for page 10. The instruments are arranged in several systems. The first system includes柳笛 (Diapason), 曲笛 (Diapason), 笙 (Sheng), 中音笙 (Alto Sheng), 低音笙 (Bass Sheng), and 低音管 (Bass Reed). The second system includes 柳琴 (Liuqin), 扬琴 (Yangqin), 琵琶 (Pipa), 中阮 (Zhongruan), and 大阮 (Daru). The third system includes 箏 (Zongzi), 大鼓 (Dagu), and 定音鼓 (Timpani). The fourth system includes 高胡 (Gaoqu), 二胡 (Erhu), 中胡 (Zhongqu), 革胡 (Gehu), and 低音革胡 (Low Gonghu). The score features various musical notations such as rests, notes, slurs, and dynamic markings like *p*, *mp*, and *espress.*. The 笙 part has a prominent melodic line starting in the second measure. The 柳琴 and 琵琶 parts have intricate rhythmic patterns. The 中阮 part features triplet markings. The 大阮 part provides harmonic support with chords. The 二胡 and 中胡 parts have melodic lines with slurs. The 革胡 and 低音革胡 parts have rhythmic patterns. The 大鼓 and 定音鼓 parts are mostly silent.

This musical score page, numbered 15, features a variety of instruments. The top section includes the Flute (梆笛), Reed (曲笛),笙 (Sheng), Middle笙 (中音笙), Bass笙 (低音笙), and Bass Reed (低音管). The middle section features the Willow Lute (柳琴), Yangqin (扬琴), Pipa (琵琶), Middle Pipa (中阮), and Da Ruan (大阮). The bottom section includes the Zither (箏), Dabao (大镲), Ding Yin Gu (定音鼓), Gao Hu (高胡), Er Hu (二胡), Zhong Hu (中胡), Hua Hu (革胡), and Di Yin Hua Hu (低音革胡). The score is written in a Western staff system with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. It contains complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs, and rests for several instruments.

This musical score page, numbered 20, features a variety of instruments. At the top, there are staves for 梆笛 (Bangdi), 曲笛 (Qudi), 笙 (Sheng), 中音笙 (Zhongyin Sheng), 低音笙 (Diyin Sheng), and 低音管 (Diyin Guan). The middle section includes 柳琴 (Liuchen), 扬琴 (Yangqin), 琵琶 (Pipa), 中阮 (Zhongruan), and 大阮 (Daru). Below these are staves for 箏 (Zong), 大镲 (Dachua), and 定音鼓 (Dingyingu). The bottom section features 高胡 (Gao hu), 二胡 (Erhu), 中胡 (Zhong hu), 革胡 (Gehu), and 低音革胡 (Diyin Gehu). The score is written in Western staff notation with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. Dynamics such as *mf* are indicated throughout. The 二胡 and 中胡 parts include *arco* markings. The 大阮 part features triplet markings (3) over groups of notes.

柳笛

曲笛

笙

中音笙

低音笙

低音管

柳琴

扬琴

琵琶

中阮

大阮

箏

大镲

定音鼓

高胡

二胡

中胡

革胡

低音革胡

Detailed description of the musical score: The score is arranged in systems. The first system includes柳笛 (Liu Di), 曲笛 (Qu Di), 笙 (Sheng), 中音笙 (Zhong Yin Sheng), 低音笙 (Di Yin Sheng), and 低音管 (Di Yin Guan). The second system includes 柳琴 (Liu Qin), 扬琴 (Yang Qin), 琵琶 (Pi Pa), 中阮 (Zhong Ruan), and 大阮 (Da Ruan). The third system includes 箏 (Zhong), 大镲 (Da Chao), and 定音鼓 (Ding Yin Gu). The fourth system includes 高胡 (Gao Hu), 二胡 (Er Hu), 中胡 (Zhong Hu), 革胡 (Ge Hu), and 低音革胡 (Di Yin Ge Hu). The score contains various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *p* and *pizz.*.

30 35

梆笛
曲笛
笙
中音笙
低音笙
低音管

柳琴
扬琴
琵琶
中阮
大阮

箏

大镲
定音鼓

高胡
二胡
中胡
革胡
低音革胡

mp

mp

mp

mp

mp

柳笛

曲笛

笙

中音笙

低音笙

低音管

柳琴

扬琴

琵琶

中阮

大阮

筝

大镲

定音鼓

高胡

二胡

中胡

革胡

低音革胡

Detailed description of the musical score: This page contains a complex orchestral score for page 40. The instruments listed on the left are: 柳笛 (Liu Di), 曲笛 (Qu Di), 笙 (Sheng), 中音笙 (Zhong Yin Sheng), 低音笙 (Di Yin Sheng), 低音管 (Di Yin Guan), 柳琴 (Liu Qin), 扬琴 (Yang Qin), 琵琶 (Pi Pa), 中阮 (Zhong Ruan), 大阮 (Da Ruan), 筝 (Zheng), 大镲 (Da Chao), 定音鼓 (Ding Yin Gu), 高胡 (Gao Hu), 二胡 (Er Hu), 中胡 (Zhong Hu), 革胡 (Ge Hu), and 低音革胡 (Di Yin Ge Hu). The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). It features a variety of musical notations, including triplets, slurs, and dynamic markings such as *f* (forte) and *gliss.* (glissando). The score is organized into systems, with each instrument's part on its own staff. The first system includes the flutes, reeds, and zhuanshu. The second system includes the qin, guqin, guzheng, erhu, and hulusi. The third system includes the guzheng, guqin, and guzheng. The fourth system includes the guqin, guzheng, and guzheng. The fifth system includes the guqin, guzheng, and guzheng. The sixth system includes the guqin, guzheng, and guzheng. The seventh system includes the guqin, guzheng, and guzheng. The eighth system includes the guqin, guzheng, and guzheng. The ninth system includes the guqin, guzheng, and guzheng. The tenth system includes the guqin, guzheng, and guzheng. The eleventh system includes the guqin, guzheng, and guzheng. The twelfth system includes the guqin, guzheng, and guzheng. The thirteenth system includes the guqin, guzheng, and guzheng. The fourteenth system includes the guqin, guzheng, and guzheng. The fifteenth system includes the guqin, guzheng, and guzheng. The sixteenth system includes the guqin, guzheng, and guzheng. The seventeenth system includes the guqin, guzheng, and guzheng. The eighteenth system includes the guqin, guzheng, and guzheng. The nineteenth system includes the guqin, guzheng, and guzheng. The twentieth system includes the guqin, guzheng, and guzheng.